

SUS AUX ANGLICISMES !

NE DITES PAS !

Un CHECK de cent piastres.....
 Un CHECK de bagages.....
 Mettre un CHECK à quelqu'un.....
 Faire CHECKER son bagage.....
 CHECKER quelqu'un.....
 CHECKER un compte, une addition, des signatures.....
 CHECKER les absents (dans un appel).....
 CHECKER une liste électorale.....
 Le CHECKAGE d'une facture, d'une liste, des absents.....
 Le CHECKAGE des bagages.....
 Un CHECKEUR (de listes, etc.).....
 Un CHECKEUR (de comptes, etc.).....
 Un CHECKEUR (de bagages).....

DITES :

Un *chèque* de cent piastres.
 Un *bulletin* de bagages.
 Mettre un *frein* à quelqu'un, le *contenir*, le *tenir en échec*.
 Faire *enregistrer* son bagage.
Arrêter quelqu'un, le *tenir en bride*, le *maîtriser*, le *contenir*, le *calmer*, le *réprimander*, le *surveiller*.
Vérifier un compte, une addition, des signatures.
Pointer les absents.
Pointer une liste électorale.
 Le *pointage* d'une facture, d'une liste, des absents.
 L'*enregistrement* des bagages.
 Un *pointeur*.
 Un *vérificateur*.
 Un *facteur de gare*.

(Du *Bulletin du Parler Français au Canada*).

LA FEMME

On aura beau nous promettre d'exercer les mêmes fonctions que les hommes, on n'arrivera pas à nous transformer, nous autres pauvres femmes, qui vivons surtout par le cœur. Si la destinée ne nous permet pas de rencontrer une affection exclusive qui nous donne l'occasion de nous dévouer, de nous oublier, de faire la bonne œuvre d'amour pour laquelle nous sommes créées, nous n'avons qu'à nous rap-

procher de Dieu et des malheureux. Aimer est pour nous une condition d'existence. Jamais l'orgueil, le devoir tout sec, la passionnante lutte pour la vie ne nous soutiendront assez pour nous empêcher de mourir.

Regarde toutes les courageuses femmes que nous connaissons. Où puisent-elles leur courage ? Le sentiment, toujours le sentiment, est au fond de tous ces sacrifices humains.

GABRIELLE DELZANT.